



Northwestern  
University



SAPIENZA  
UNIVERSITÀ DI ROMA

# Mapping Resistance (1945/2025)

## Literature and Memory in Translation



**11 LUGLIO 2025  
ore 16:00**

**Aula T01 | Edificio Marco Polo  
Facoltà di Lettere e Filosofia  
Dipartimento SEAI  
Circonvallazione Tiburtina 4, Roma**

16:00 |

*Tradurre i luoghi della Resistenza: il progetto Mapping Resistance*

**Daniele Biffanti** (Northwestern University) e **Luca Bacchini** (Sapienza, Università di Roma)

16:15-17:00 |

*"Ciò che distruggere non si può". L'università che (r)esiste nel discorso di Concetto Marchesi*

**Domenico Ianuale** (Sapienza, Università di Roma – English and Anglo-American Studies)

*"E così la vita ricominciò". Maria Zonta e le voci delle donne*

**Giulia Tommasi** (Sapienza, Università di Roma – Lingue, Culture, Letterature, Traduzione)

*"Adesso ho capito". Del Boca e le scelte traduttive*

**Manuel Rumiano** (Sapienza, Università di Roma – English and Anglo-American Studies)

17:00-17:15 |

pausa caffè

17:15-18:00 |

*"La patria esiste ancora". Problemi e soluzioni nella traduzione di Ida D'Este*

**Martina Russo** (Sapienza, Università di Roma – English and Anglo-American Studies)

*"La guerra finisce, la guerra continua". Tradurre Maria Luigia Guaita (1)*

**Chiara D'Agostino** (Sapienza, Università di Roma – Mediazione Linguistica e Interculturale)

*"La battaglia i tedeschi l'avevano perduta". Tradurre Maria Luigia Guaita (2)*

**Letizia Segarelli** (Sapienza, Università di Roma – Lingue, Culture, Letterature, Traduzione)

18:00-18:30 |

dibattito